

DIN EN 16752

ICS 21.140; 23.080

**Kreiselpumpen –
Abnahmeprüfung für Packungen;
Deutsche Fassung EN 16752:2015**

Centrifugal pumps –
Test procedure for seal packings;
German version EN 16752:2015

Pompes centrifuges –
Procédure d'essai pour garnitures tressées;
Version allemande EN 16752:2015

Gesamtumfang 17 Seiten

DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)

Nationales Vorwort

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitee CEN/TC 197 „Pumpen“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) im Europäischen Komitee für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 16752:2015.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Ausschuss NA 060-11-01 AA „Kreiselpumpen“ im Fachbereich „Pumpen“ des DIN-Normenausschusses Maschinenbau (NAM) wahrgenommen. Vertreter der Hersteller und Anwender von Pumpen sowie der Berufsgenossenschaften waren an der Erarbeitung beteiligt.

im Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

Für die zitierten Internationalen Normen, sofern sie nicht als DIN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, gibt es keine nationalen Entsprechungen.

Deutsche Fassung

Kreiselpumpen — Abnahmeprüfung für Packungen

Centrifugal pumps —
Test procedure for seal packings

Pompes centrifuges —
Procédure d'essai pour garnitures tressées

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 1. August 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort.....	3
1 Anwendungsbereich.....	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Prüfeinrichtung, Prüfstand	5
5 Vorgehensweise vor der Prüfung.....	7
6 Einbau	8
7 Prüfbedingungen.....	8
7.1 Allgemeines.....	8
7.2 Prüfmedium.....	8
7.3 Wellendurchmesser	8
7.4 Packungsquerschnitt	8
7.5 Oberflächengeschwindigkeit.....	8
7.6 Druck.....	8
7.7 Dichtheitsklassen.....	9
8 Prüfprozedur.....	9
8.1 Einlaufphase	9
8.2 Prüfdauer.....	9
8.3 Aufzeichnung der Messwerte	9
8.4 Brillenkrafteinstellungen.....	9
8.5 Anzahl der Prüfungen	10
8.6 Prüfabschluss	10
9 Berichterstattung.....	10
Anhang A (normativ) Vorlage für Packungsprüfbericht.....	11
Anhang B (informativ) Typische graphische Darstellung der Prüfergebnisse.....	14
Literaturhinweise	15

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 16752:2015) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 197 „Pumpen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2016, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2016 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Details eines Prüfverfahrens für Packungen fest, die verwendet werden, um Stopfbuchsen von Kreiselpumpen abzudichten. Es werden Festlegungen für den Entwurf von Prüfeinrichtungen, Standardversuchsparametern und Berichtskriterien festgelegt. Es werden keine Leistungskriterien angegeben, die zwischen Lieferant und Kunde vereinbart werden sollten, sondern drei Leckageklassen definiert.

Wenn nötig, kann diese Europäische Norm auch für Packungen in anderen Rotationsanwendungen wie Mischer und Rührer angewendet werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN ISO 286-2, *Geometrische Produktspezifikation (GPS) — ISO-Toleranzsystem für Längenmaße — Teil 2: Tabellen der Grundtoleranzgrade und Grenzabmaße für Bohrungen und Wellen*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Stopfbuchse

Raum, in dem die Stopfbuchspackung eingebaut wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Stopfbuchse wird auch als Packungsraum bezeichnet.

3.2

Stopfbuchsbrille

Bauteil, das in die Stopfbuchse eingefügt wird, um einen Packungssatz oder einen Dichtring zu komprimieren

3.3

Welle

Metallstab, der das Laufrad einer Pumpe mit dem Motor verbindet

3.4

Leckage

zulässiger Flüssigkeitsstrom durch den Packungssatz

3.5

Gehäuse

Einbauraum, in dem die Packung installiert wird